

Глава 33. Тебе не кажется, что здесь жарко?

Му Чжимин и Гу Хэянь подошли к большому камню, расположенному у городских ворот. Камень тихо стоял здесь многие века под ветрами, кружащими желтый песок. Му Чжимин шагнул вперед и погладил рукой грубую шероховатую поверхность камня, подумав про себя: "Какие секреты ты скрываешь?"

— Здесь есть слова, — произнес Гу Хэянь, который неподвижно стоял рядом, защищая Му Чжimina от ветра.

Му Чжимин кивнул. Он вчера тоже заметил вырезанные на камне письмена.

Когда они оба посмотрели вверх повнимательнее, то обнаружили, что эти слова не были подцвечены краской. Большинство из них стерлось от воздействия песчаных бурь. Теперь трудно было понять, что они означают. Теперь это были не столько слова, сколько таинственные закорючки.

Му Чжимин долго рассматривал знаки на камне. Потом он подошел ближе и еще дольше ощупывал руками оставшиеся на камне отметки. В конце концов, он низко опустил голову и погрузился в длительные размышления. Все это не принесло никакой пользы.

Ближе к полудню они оба проголодались, но так и не пришли ни к каким выводам. Они решили вернуться в деревню и одолжить принадлежности для письма, чтобы скопировать текст притиранием, а потом неторопливо изучить его на постоялом дворе.

Когда они вернулись в гостиницу, то не увидели хозяина в главном зале. Зато со стороны заднего двора доносились какие-то звуки. Они вышли на задний двор и увидели там хозяина гостиницы, который, тяжело отпыхиваясь, дергал ржавый железный люк, находившийся в углу двора. Железный люк был покрыт желтой песчаной землей. Если не приглядываться, даже нельзя было понять, что это такое, настолько сильно он сливался с местностью.

— Ох, молодые господа, вы уже вернулись, — тепло поприветствовал их хозяин.

— Что это вы делаете? — с любопытством спросил Му Чжимин.

Хозяин вытер со лба пот тыльной стороной руки.

— У меня там внизу погреб, в котором хранятся запасы сладкого картофеля. Я хотел отпереть его, чтобы проветрить и немного подсушить на солнце. Кто мог ожидать, что эта штука так проржавела, что ее вообще не открыть?

— Мы вам поможем.

С этими словами Му Чжимин шагнул вперед. Закатав рукава, он наклонился, взялся за ручку железного люка и приготовился потянуть изо всех сил. В этот момент Гу Хэянь произнес совсем рядом с его ухом:

— Отпусти. Я сделаю это.

Му Чжимин повернулся и посмотрел на него.

— Отойди, — снова сказал Гу Хэянь.

Му Чжимин послушно сделал то, что ему сказано. Он отпустил ручку люка и уступил свое

место Гу Хэяню. Гу Хэянь шагнул вперед, ухватился за ручку, слегка нахмурился и одним рывком поднял крышку люка. С приглушенным скрипом погреб был открыт.

— Ой, спасибо вам, молодые господа, — растрогавшись до слез, поблагодарил их хозяин. — Вы проголодались? Я сейчас же приготовлю вам обед!

Должно быть, благодаря тому, что приготовления были сделаны заранее, блюда принесли очень быстро. Почти сразу же после того, как Му Чжимин и Гу Хэянь сели за стол, хозяин поставил перед ними деревянный поднос с разными блюдами.

— Пожалуйста, угощайтесь. Когда закончите есть, позовите меня. Я приду и все уберу.

— Подождите, хозяин. Что это такое? — озадаченно спросил Му Чжимин, показывая на стоявший на столе глиняный кувшин с полруки высотой.

— Это наш местный напиток. Его называют сброженное молоко¹. Я принес его вам, чтобы выразить свою благодарность за то, что вы помогли мне открыть погреб! — с улыбкой ответил хозяин.

— Хозяин, вы очень добры. Спасибо вам.

Му Чжимин радостно распечатал глиняный кувшин, и до него донесся насыщенный сладкий аромат. Он взял две небольшие чаши и налил в них густую белую жидкость из кувшина. После этого он взял одну из чаш и протянул ее Гу Хэяню.

— Давай, брат Хэ, отведаем местный деликатес, который по доброте душевной предложил нам хозяин.

Гу Хэянь поблагодарил его и взял чашу. Отпив из нее, он немного нахмурился.

— Ну как? — спросил Му Чжимин.

Гу Хэянь пробормотал:

— ...Слишком сладко.

Сказав это, он взял чашу и сделал из нее еще один глоток, но на этот раз намного медленнее. Пристально глядя на чашу с молочным напитком в своей руке, он сосредоточенно его распробовал. Спустя некоторое время он снова заговорил.

— Да, тебе оно должно понравиться.

Му Чжимин посмотрел на Гу Хэяня, и его уголки губ невольно приподнялись в улыбке. Он вспомнил, что в прошлой жизни они были очень мало знакомы друг с другом. Каждый раз, когда другие люди упоминали о Гу Хэяне, у него возникало ощущение чего-то несвязанного с реальной жизнью. Помимо слов "железный генерал, который всегда был честным и преданным своей стране", он больше ничего не помнил про него.

Но сейчас сидевший перед ним Гу Хэянь больше не был строчкой из историй народных сказителей, а живым человеком из плоти и крови, у которого имелись свои вкусы и предпочтения. Юноша, который тихо пробормотал "слишком сладко" был очень милым.

Му Чжимин остолбенел.

Подождите, он только что посчитал Гу Хэяня милым?

Того самого генерала, который множество раз шагал по залитому кровью полю боя и способен одной рукой победить десятеро таких, как он?

Неужели он сошел с ума?

— Что с тобой? — внезапно спросил Гу Хэянь, отрывая Му Чжимина от его мыслей.

— А... — пытаюсь скрыть свои мысли, в панике опустил голову Му Чжимин. — Просто... я подумал, что этот местный напиток весьма необычен для Великой Цзинь. Он больше похож на излюбленное питье народа Гоуцзи.

"..." Гу Хэянь посмотрел на Му Чжимина с некоторым подозрением, но ничего не спросил, а просто кивнул.

— Мн.

Изображая спокойствие, Му Чжимин продолжил:

— Обычаи народа Гоуцзи грубые и непритязательные. Баранину никогда заранее не нарезают, а подают к столу целым куском. Именно поэтому в Великой Цзинь людей из Гоуцзи считают необразованными варварами. Но если хорошенько подумать, мир большой, и все в нем обладает особой красотой. Например, буквы Гоуцзи похожи на нарисованные картинки, и они читаются совсем по-другому, чем в Великой Цзинь. Они...

Му Чжимин умолк прямо посреди разговора. Похоже, ему внезапно пришла в голову какая-то мысль, и он уставился прямо перед собой невидящим взглядом.

Когда Гу Хэянь уже собрался спросить у него, что случилось, Му Чжимин схватил скопированный с камня текст и посмотрел на него. Через мгновение он радостно вскочил с места и закричал:

— Я понял!

— Что? — спросил Гу Хэянь.

— Это письма народа Гоуцзи, — ответил Му Чжимин. — Я не сразу их узнал, потому что у них принято писать снизу вверх слева направо, совсем не так, как в Великой Цзинь!

Они почувствовали себя так, будто пелена упала с глаз. Никого из них больше не интересовала еда. Схватив по приготовленной на пару лепешке, чтобы набить живот, они снова поспешили к стоявшему у ворот камню.

Хотя вырезанные на камне слова сильно пострадали от ветра и песка, Му Чжимин был очень умен и сообразителен. С помощью догадок и предположений он более-менее смог понять, что написано на камне.

Когда-то народом Гоуцзи правил могущественный правитель, которого называли Великий хан Бале. Когда он был ребенком, в стране Гоуцзи произошел военный переворот. Поскольку он принадлежал к проигравшей стороне, ему пришлось бежать. Когда он добрался до этой деревни, добрые люди спрятали его у себя. Позже, когда прибыли преследователи из Гоуцзи, они обыскали всю деревню и даже пытались выбить из жителей признание, но никто из них не

выдал мальчика, который в будущем стал Великим ханом Бале. Жители деревни ничего не понимали в борьбе за власть. Они просто защищали маленького ребенка из свойственной им упрямой добросердечности.

Когда Великий хан Бале вернулся в Гоуцзи и стал правителем, первым делом он приказал вырезать слова его благодарности на камне, который установили у входа в деревню. Он поклялся, что пока этот камень стоит на этом месте, люди Гоуцзи будут считать каждого жителя деревни своим другом.

Прошло много лет. Великий хан Бале давно умер, но эта клятва продолжала действовать. Ее передавали из поколения в поколение.

Му Чжимин понял, каким образом камень защищал деревню от нашествий чужеземных племен. Также он понял, почему эта деревня была помечена словом "друг" на карте Гоуцзи. Но вот причина, по которой страна Гоуцзи внезапно решила пойти войной против Великой Цзинь, осталась неизвестной.

Испытывая одновременно радость и печаль, Му Чжимин и Гу Хэянь вернулись на постоянный двор. К этому времени уже стемнело. Хотя они не смогли хорошенько насладиться обедом, сейчас они могли со спокойным сердцем приняться за ужин.

В полдень Му Чжимин умчался в такой спешке, что даже не попробовал сброженное молоко, которое принес им хозяин, поэтому за ужином он первым делом решил попробовать этот напиток. Налив его в чашу, Му Чжимин взял ее в руки и сделал глоток. После этого он сразу же ощутил во рту нежный сливочный вкус, сопровождавшейся некоторой сладостью.

Гу Хэянь верно угадал. Ему действительно очень понравился этот напиток. Поскольку он ему понравился и привлек своей новизной, Му Чжимин не удержался и выпил слишком много. К завершению ужина кувшин с молочным напитком почти опустел. Большая его часть оказалась в желудке Му Чжимина.

После ужина они попросили хозяина убрать со стола и принести зеленый чай. Немного поколебавшись, Гу Хэянь спросил:

— Могу я узнать...

— Мн? — откликнулся Му Чжимин, который теперь сидел за столом с ленивым видом. Подперев голову рукой, он шурился, глядя на Гу Хэяня. — Брат Хэ, если хочешь что-то сказать, просто скажи.

Гу Хэянь спросил:

— Тетушка Лян и остальные, с ними все хорошо?

Му Чжимин улыбнулся.

— Семья тетушки Лян живет хорошо. Два года назад у Вэнь Чжунчэна и Цзюань Нянь родился сын. Мальчик очень смысленный и послушный. Я даже выбрал ему имя. Когда на границе все успокоится, возвращайся в столицу и повидайся с ними. Они очень сильно по тебе скучают. Тетушка Лян часто рассказывала мне о твоём детстве. Она говорила, что в то время ты был так сильно поглощён тренировкой с мечом, что часто забывал о сне и еде. Она опасалась... м-мм... опасалась, что в военном лагере о тебе некому будет позаботиться... и ты будешь плохо питаться...

Последнюю фразу Му Чжимин произнес довольно неразборчиво. Он наконец-то понял, что с ним происходит что-то странное. Посмотрев на Гу Хэяня затуманенными глазами, он неуверенно спросил:

— Брат Хэ, тебе не кажется, что здесь жарко?..

Фактически это кумыс — кисломолочный напиток, изготавливаемый обычно из молока кобылы, который получается в результате молочнокислого и спиртового брожения.

<http://bllate.org/book/12471/1110156>